

manuale d'uso - user manual - betriebshandbuch - manuel d'utilisateur - manual de usuario

DIALOG VISION 500 - 3000 VA





EINLEITUNG	73
BESCHREIBUNG	74
TECHNISCHE ANGABEN	74
VORDERSEITE	75
RÜCKSEITE	76
INSTALLATION	78
ÖFFNEN DER VERPACKUNG DER USV-ANLAGE UND KONTROLLE DES INHALTS	78
ÖFFNEN DER VERPACKUNG EINER BATTERIE BOX UND KONTROLLE DES INHALTS	79
KONTROLLE DES GERÄTES	80
AUFSTELLUNG	80
INSTALLATION DER USV	80
SENKRECHTE INSTALLATION DER MODELLE DVD	80
SENKRECHTE INSTALLATION DER MODELLE DVD MIT BATTERY BOX	81
AUSRICHTEN DES LCD-DISPLAY FÜR MODELLE DVD	82
INSTALLATION DER MODELLE DVR UND DVD IN RACK-SCHRANK	84
ANSCHLUSS	85
ANSCHLUSS AN DEN TELEFON-/ NETZWERKSCHUTZ	85
POWER SHARE	85
INSTALLATION EMERGENCY POWER OFF (EPO)	86
INSTALLATION EINER ZUSÄTZLICHEN BATTERIE BOX	86
EINSCHALTEN/ AUSSCHALTEN	87
KALTSTART	87
AUFLADEN	87
BESCHREIBUNG DES SYSTEMS	88
BEDIENFELD	88
LCD-DISPLAY	88
LCD-ANZEIGEN	90
STÖRUNGSANZEIGE	92
EINSTELLUNG DER MESSWERTE AM LCD-DISPLAY	92
AKUSTISCHE ANZEIGEN	94
BATTERIETEST	94
COMPUTER-SCHNITTSTELLEN	95

SCHNITTSTELLE RS232	95
USB-ANSCHLUSS	95
KOMMUNIKATIONS-STECKPLATZ	95
SOFTWARE	96
<hr/>	
ÜBERWACHUNGS- UND STEUER-SOFTWARE	96
KONFIGURATIONS-SOFTWARE	96
ALARME UND ANZEIGEN	97
<hr/>	
BATTERIEWECHSEL	98
DIALOG VISION TOWER	98
DIALOG VISION RACK	99
DIALOG VISION DUAL	100
TECHNISCHE DATEN	101
<hr/>	

EINLEITUNG

Wir möchten uns zunächst bei Ihnen dafür bedanken, dass sie sich für ein Produkt aus unserem Hause entschieden haben. Unser Unternehmen hat sich auf die Entwicklung und Produktion von unterbrechungsfreien Stromversorgungen (USV) spezialisiert. Die USV-Anlagen dieser Baureihe sind Produkte von höchster Qualität, die speziell zur Absicherung von hochverfügbaren Systemen entwickelt und produziert wurden.

Nach **AUFMERKSAMER UND SORGFÄLTIGER LEKTÜRE DER VORLIEGENDEN BEDIENUNGSANLEITUNG** kann dieses Gerät durch den Anwender installiert werden.

Diese Bedienungsanleitung enthält detaillierte Anweisungen zur Bedienung und Installation der USV und sollte daher in der Nähe des Gerätes sorgfältig aufbewahrt werden. Vor jeglichen Arbeiten an der USV-Anlage sollte das Handbuch stets zur Rate gezogen werden.

© Vorbehaltlich der Genehmigung durch die Herstellerfirma, ist die Wiedergabe jedweden Teils, auch auszugsweise, der vorliegenden Bedienungsanleitung verboten. Für Verbesserungen behält sich der Hersteller das Recht vor, das beschriebene Produkt jederzeit und ohne Vorankündigung abzuändern.

Microsoft, Windows und das Windows Logo sind Warenzeichen oder registrierte Warenzeichen der Microsoft Corporation in den Vereinigten Staaten bzw. anderen Ländern.

Diese Bedienungsanleitung beschreibt eine unterbrechungsfreie Line-interaktiven USV-Anlage, die zur Produktfamilie Dialog Vision (DVT, DVR, DVD) gehört, sowie das eventuell zugehörige Batteriegehäuse.

Die USV gewährleistet den an ihr angeschlossenen Geräten einen Schutz vor:

- a) Ausfall der Netzspannung
- b) Spannungsspitzen aus dem Versorgungsnetz
- c) Spannungsschwankungen im Versorgungsnetz

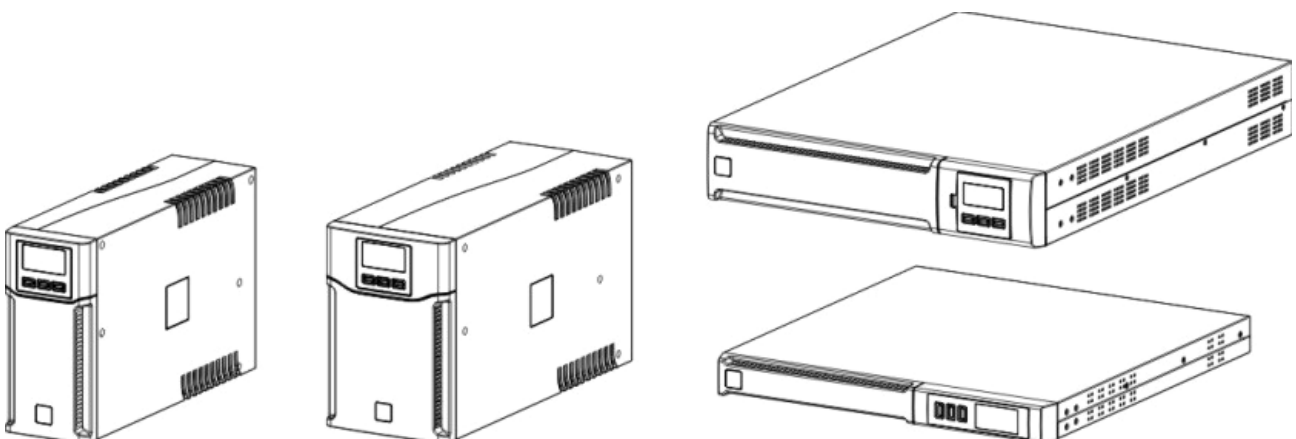
Kleinere Spannungsschwankungen im Netz werden von der USV automatisch ausgeglichen. Bei größeren Spannungsschwankungen oder Stromausfall werden die Ausgangssteckdosen vom Wechselrichter versorgt, der seine Energie aus der internen Batterie bezieht.

Die USV kann auch ohne Batterien über das Versorgungsnetz betrieben werden. Mit Ausnahme des Batteriebetriebs werden alle anderen Funktionen beibehalten, wie zum Beispiel AVR (automatische Spannungsregulierung), Ein- und Ausschalten, Überlastschutz.

TECHNISCHE ANGABEN

- Sinusförmige Ausgangsspannung.
- LCD-Display.
- Mikroprozessorgesteuert.
- Hochfrequenztechnologie.
- Automatische Regulierung der Ausgangsspannung bei Schwankungen der Eingangsspannung (AVR). Die AVR-Stabilisierungseinheit, die Bestandteil aller Modelle ist, gleicht Änderungen der Eingangsspannung aus und hält somit den Ausgang stabil, ohne dass auf die Batterien zurückgegriffen werden muss. Ein nur gelegentlicher Zugriff auf die Batterie bewirkt, dass die Batterie bei einem Totalausfall der Netzspannung mit voller Leistung zur Verfügung steht und eine höhere Nutzungsdauer hat.
- Wählbarer Ausgangsbereich.
- Kaltstartmöglichkeit.
- Integrierte potentialfreie Kontakte/ RS-232/ USB-Anschluss.
- Verlängerung der Autonomiezeit durch den Anschluss von Batteriemodulen (nur für die Modelle DVD 2200VA/3000VA).
- Schutz gegen Überlast, Kurzschluss und Überhitzung.
- Konfigurierbar als Rack oder Tower (nur für die Modelle DVD).
- Die Modelle DVR und DVD sind für eine Installation in 19" Schränken geeignet.

Die nachstehenden Abbildungen zeigen die verschiedenen Produktversionen.



BESCHREIBUNG

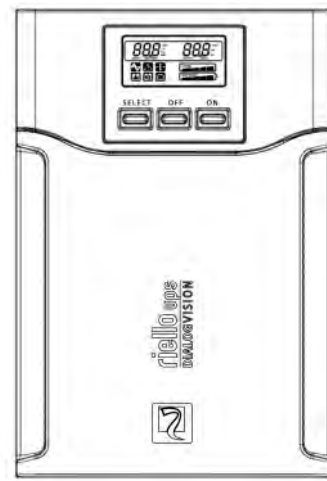
		Dialog Vision Tower					Dialog Vision Rack			Dialog Vision Dual		
		DVT 50	DVT 80	DVT 110	DVT 150	DVT 200	DVR 50	DVR 80	DVR 110	DVD 150	DVD 220	DVD 300
Nennleistung	[VA]	500	800	1100	1500	2000	500	800	1100	1500	2200	3000
Wirkleistung	[W]	350	540	740	1050	1350	350	540	740	1050	1540	2100
Ausgangs-Nennspannung	[V AC]	200/208/220/230/240										
Abmessungen LxHxB	[mm]	110X240X395			160X240X435		438X44X460 (19"x1Ux460)			438X88X582 (19"x2Ux582)		

VORDERSEITE

DVT 50/80/110



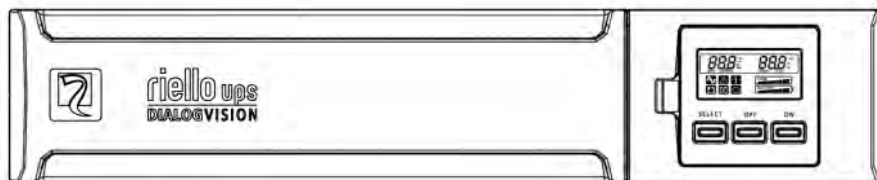
DVT 150/200



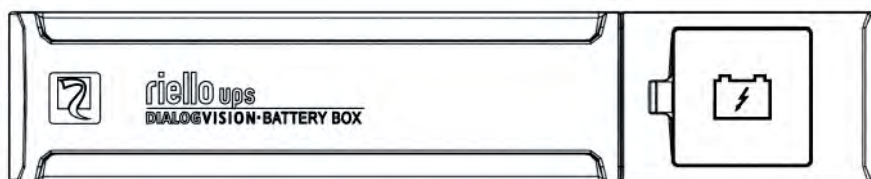
DVR 50/80/110



DVD 150/220/300

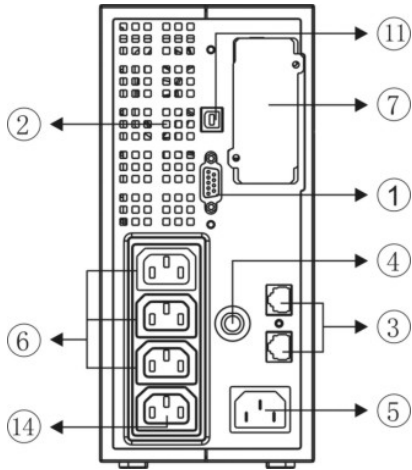


Dialog Vision Batterie Box

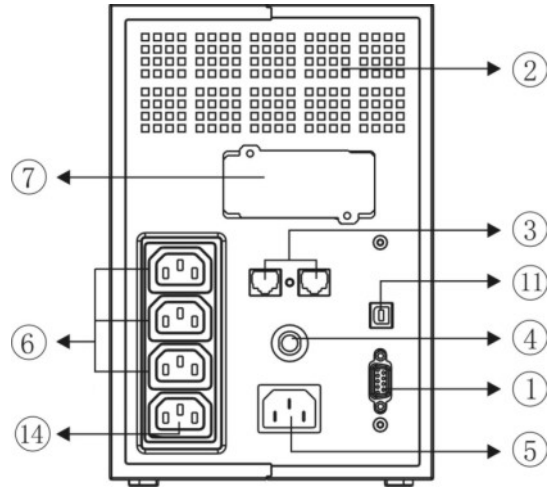


RÜCKSEITE

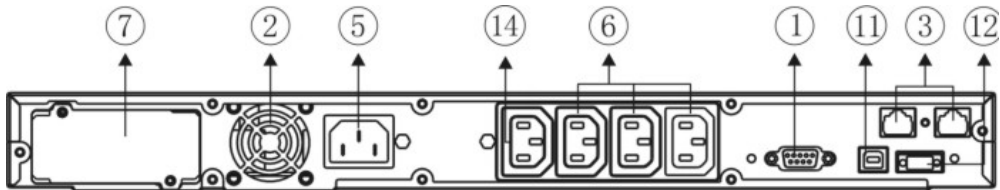
DVT 50/80/110



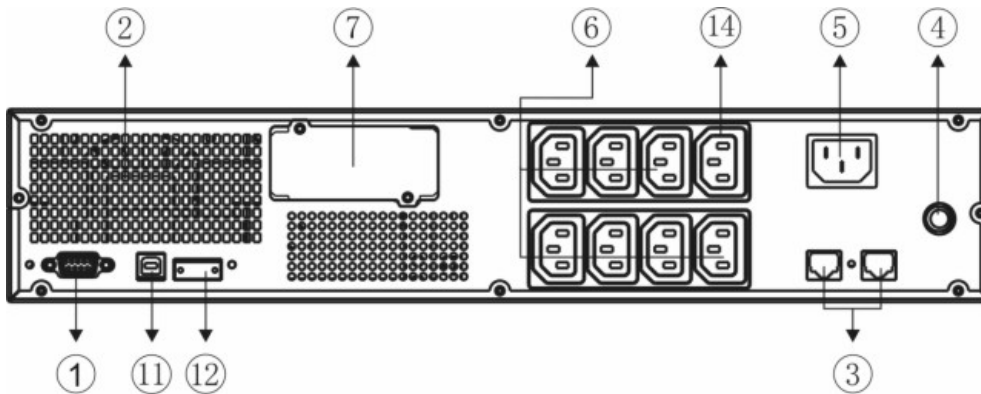
DVT 150/200



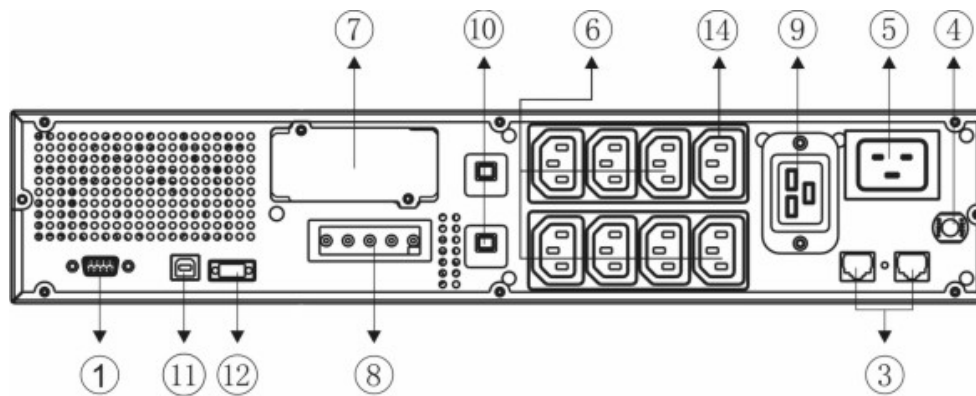
DVR 50/80/110



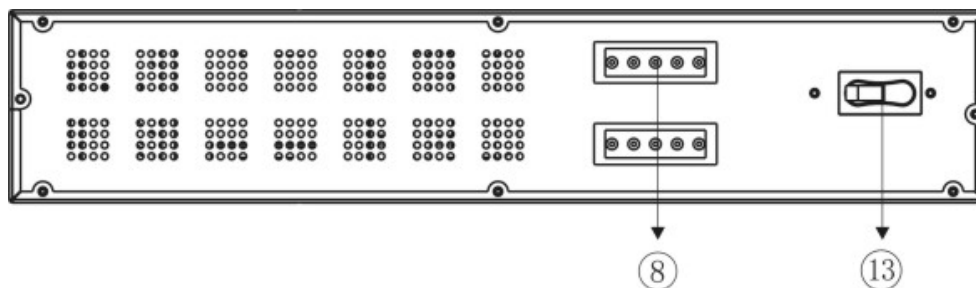
DVD 150



DVD 220/300



Dialog Vision Batterie Box

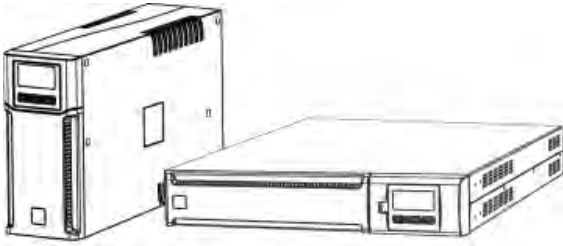


1. Serielle Schnittstelle RS232
2. Lüfter
3. Telefon-/ Netzwerkschutz
4. Thermosicherung Eingang
5. Netz-Eingangsstecker IEC
6. Ausgangsstecker IEC (max. 10A)
7. Erweiterungs-Steckplatz für Schnittstellen-Karten
8. Anschluss Batterie-Erweiterung
9. Ausgangsstecker IEC (max. 16A)
10. Thermosicherung Ausgang
11. USB-Anschluss
12. EPO (Emergency Power Off)
13. Sicherung
14. Powershare-Stecker

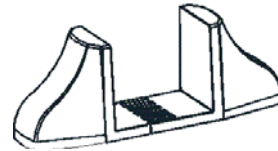
ÖFFNEN DER VERPACKUNG DER USV-ANLAGE UND KONTROLLE DES INHALTS

Nach dem Öffnen der Verpackung muss als erstes der Inhalt geprüft werden.
Die Verpackung muss folgendes enthalten:

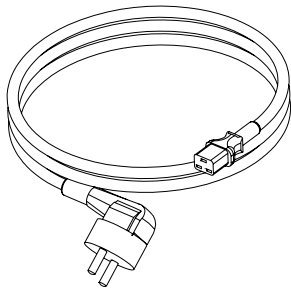
- USV



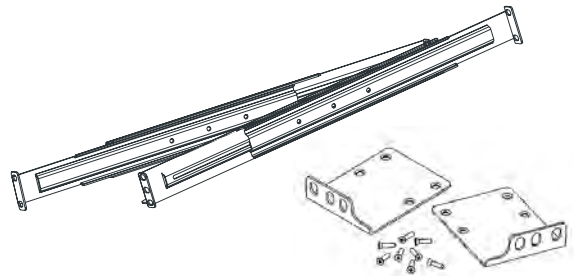
- Plastikhalter (nur für Modell DVD)



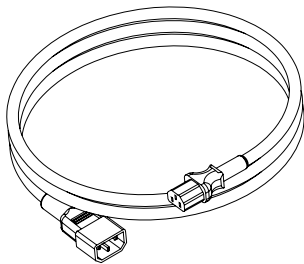
- Netzkabel IEC 10 A (IEC 16A nur für Modelle DVD 220/300)



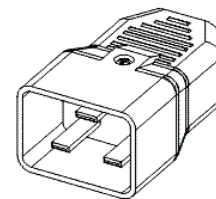
- Schienen für Rackinstallation + Griff-Satz (nur für Modelle DVR und DVD)



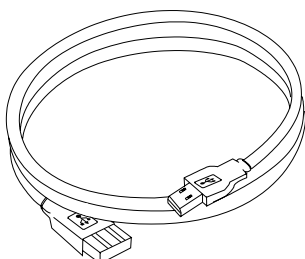
- 2 Verbraucheranschlusskabel IEC 10 A



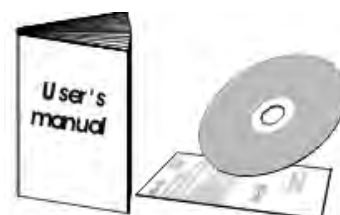
- Stecker IEC 16A (Nur für Modelle DVD 2200/3000 VA)



- USB-Kabel



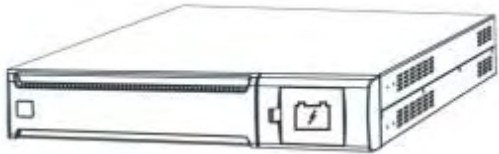
- Bedienungsanleitung + CD ROM Software + Garantieschein



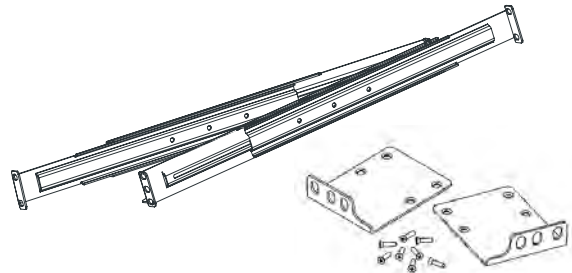
ÖFFNEN DER VERPACKUNG EINER BATTERIE BOX UND KONTROLLE DES INHALTS

Nach dem Öffnen der Verpackung muss als erstes der Inhalt geprüft werden.
Die Verpackung muss folgendes enthalten:

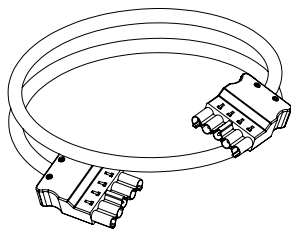
- Batterie Box



- Schienen für Rackinstallation + Griff-Satz



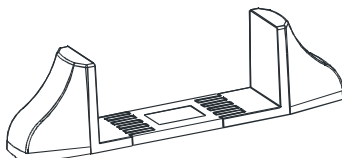
- Anschlusskabel USV – Batterie Box



- Bedienungsanleitung + Garantieschein



- Plastikhalter + Verlängerungen



KONTROLLE DES GERÄTES

Die erhaltene USV gut kontrollieren. Ist die USV während des Transportes beschädigt worden, bitte unbedingt die Verpackung aufbewahren und sofort den Transportunternehmer und den Verkäufer benachrichtigen.

AUFSTELLUNG

Diese USV muss an einem trockenen, gut belüfteten und vor direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort installiert werden. Am Installationsort dürfen keine entzündbaren Flüssigkeiten gelagert werden. Um die USV muss ein Freiraum von mindestens 10 cm gelassen werden. Die Raumtemperatur muss zwischen 0°C und 40°C (zwischen 32°F und 104°F) liegen. Die Luftfeuchtigkeit darf während des Betriebs 20% bis 80% (ohne Kondenswasser) betragen.

Achtung: Ein längerer Einsatz in einem Raum mit einer Temperatur von mehr als 25°C verringert die Batterie-Lebensdauer. Um Störungen zu vermeiden, sollte die USV in einem Abstand von mindestens 20 cm vom Monitor aufgestellt werden.

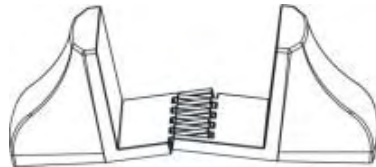
INSTALLATION DER USV

Die Produktfamilie Dialog Vision umfasst die Modelle DVT, die für eine senkrechte Aufstellung entwickelt worden sind, die Modelle DVR, die in 19" Schränken installiert werden können, und die Modelle DVD, die senkrecht (mit den entsprechenden Haltern) oder in 19" Schränken installiert werden können.

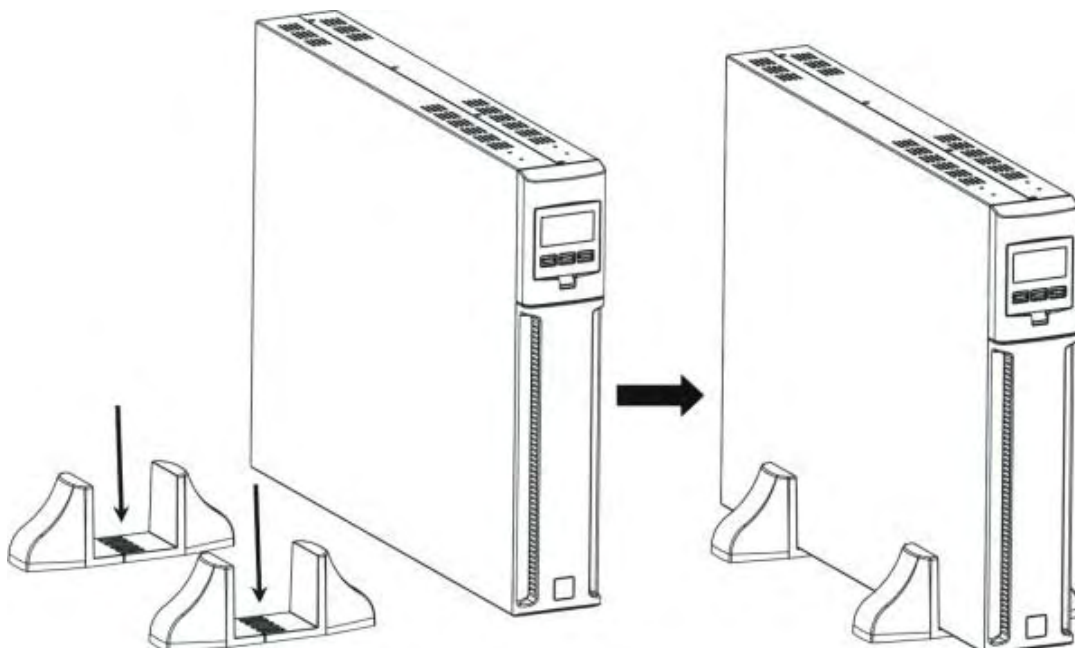
SENKRECHTE INSTALLATION DER MODELLE DVD

Die Modelle DVD werden mit Haltern ausgeliefert, die eine stabile Aufstellung in senkrechter Position ermöglichen.

1. Die Halter müssen wie in der Abbildung dargestellt zusammengesetzt werden.

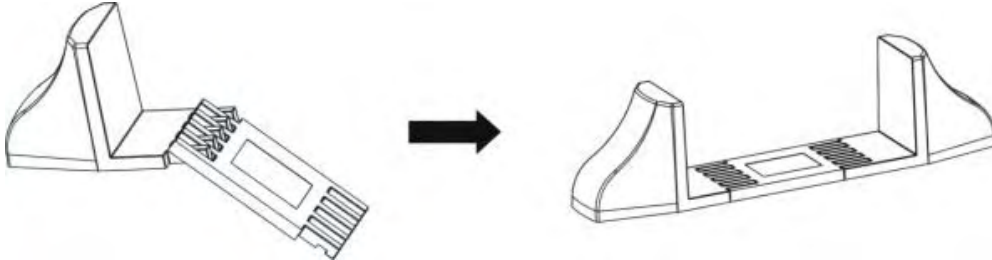


2. Die USV senkrecht aufstellen und die Halter in der Nähe der USV stellen. Die USV vorsichtig in die Halter einsetzen.

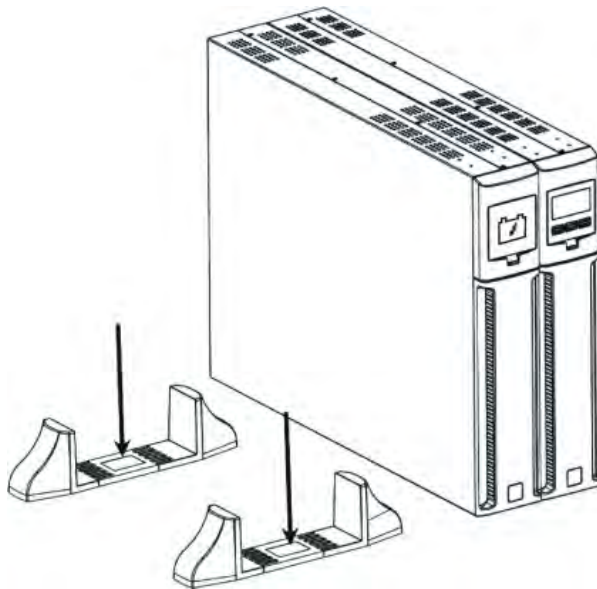


SENKRECHTE INSTALLATION DER MODELLE DVD MIT BATTERY BOX

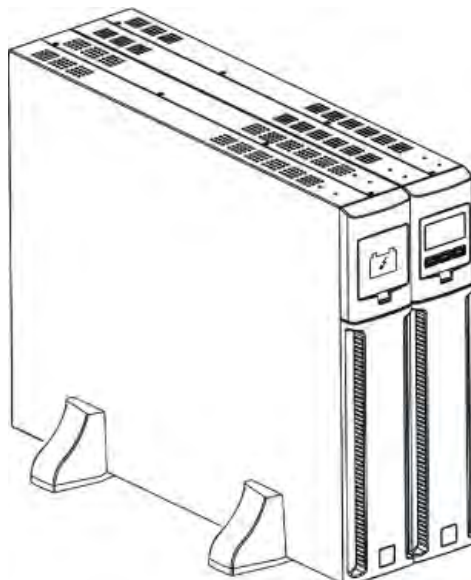
1. Die Halter wie in der Abbildung gezeigt mit der Verlängerung zusammensetzen.



2. Die USV und die Batterie Box senkrecht aufstellen und die beiden Halter in der Nähe anbringen.



3. Die USV und die Batterie Box vorsichtig in die beiden Halter einsetzen.



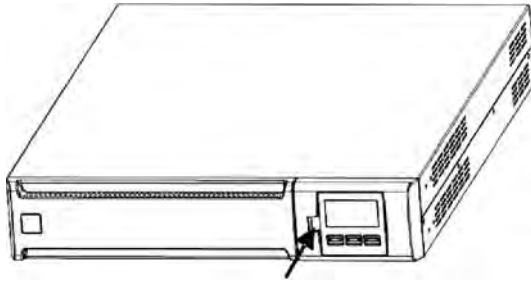
AUSRICHTEN DES LCD-DISPLAY FÜR MODELLE DVD

Das LCD-Display der Modelle DVD kann gedreht werden, um es an die Installationsart (Rack oder Tower) anzupassen.

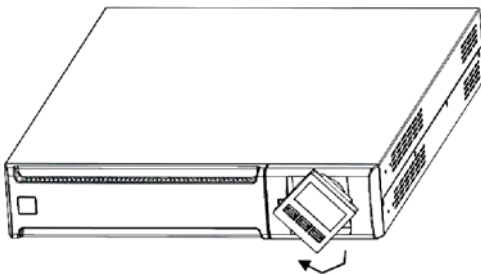
Die nachstehenden Angaben erläutern, wie das Display gedreht werden kann.

A. Von Rack zu Tower

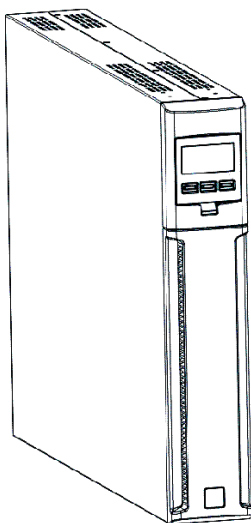
1. Die USV ist aufgestellt, die angegebene Taste drücken.



2. Das Display um 90° drehen.

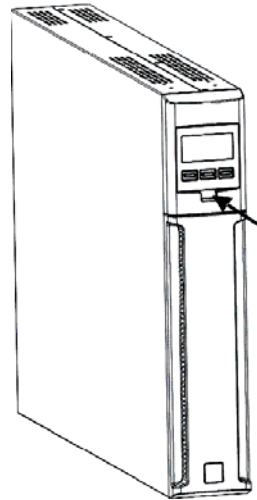


3. Das Display wieder in seinen Sitz einsetzen.

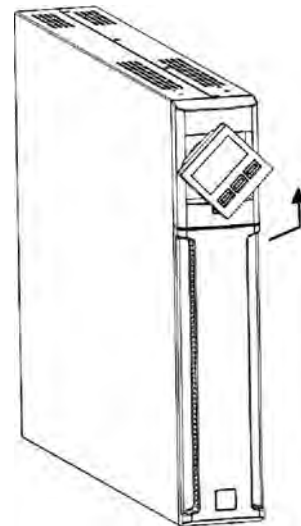


B. Von Tower zu Rack

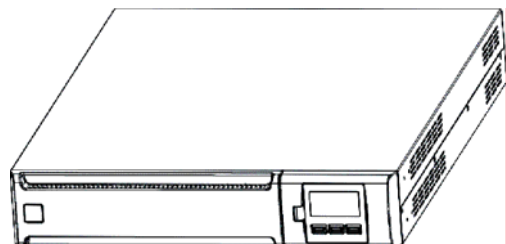
1. Die USV ist aufgestellt, die angegebene Taste drücken.



2. Das Display um 90° drehen.



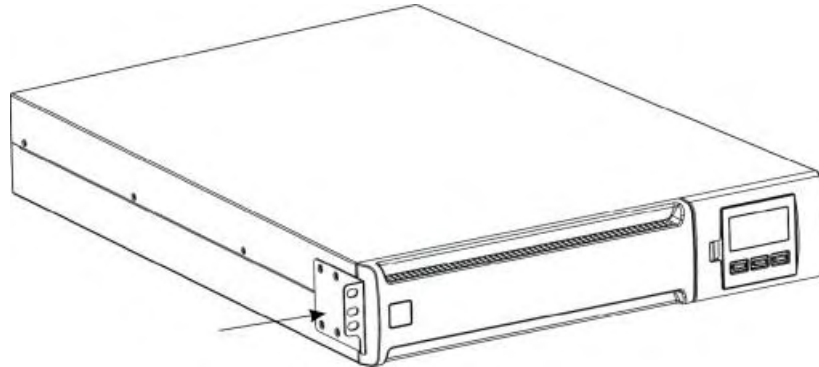
3. Das Display wieder in seinen Sitz einsetzen.



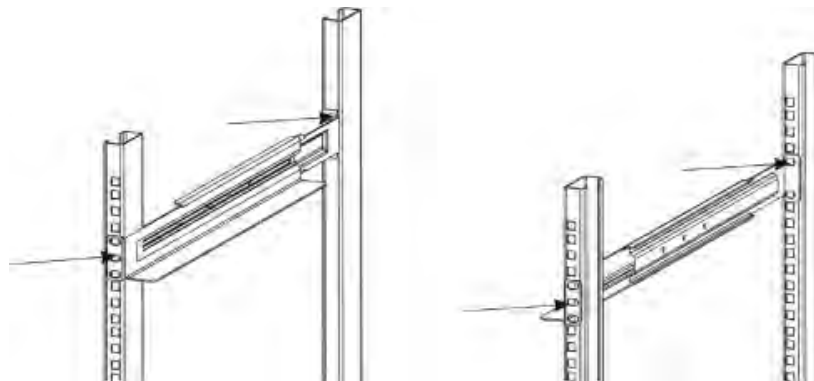
INSTALLATION DER MODELLE DVR UND DVD IN RACK-SCHRANK

Die Modelle DVR und DVD können in einem 19" Rack-Schrank installiert werden. Die nachstehenden Angaben erläutern, wie die Installation erfolgen muss.

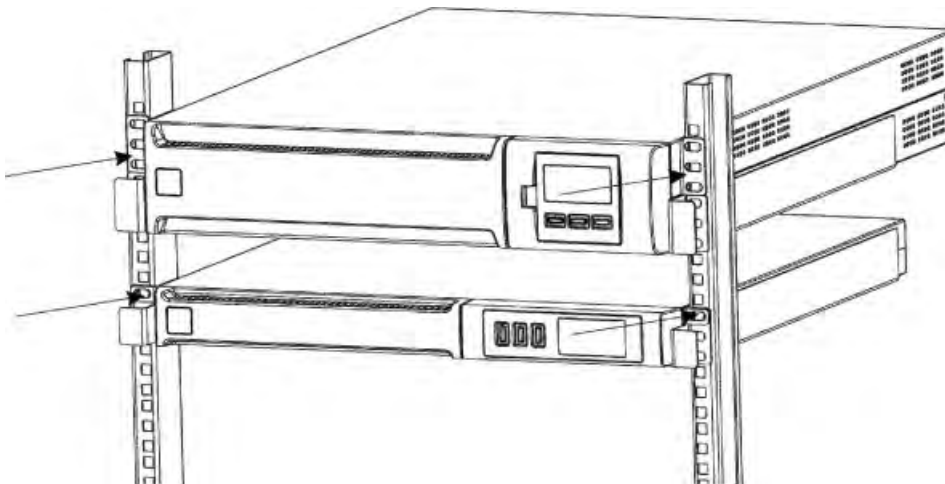
1. Die Griffe an der Seite der USV ausrichten und mit den Schrauben befestigen.



2. Die Führungen mit den Schrauben an den Halterungen des Rack-Schranks befestigen.

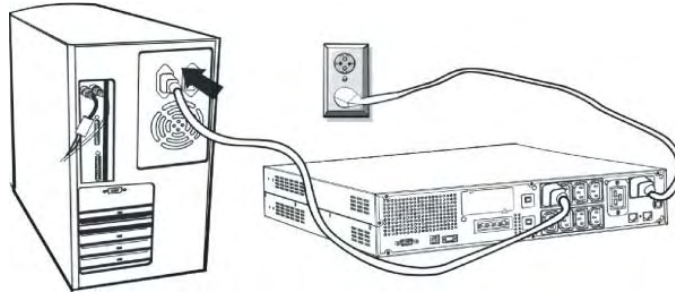


3. Die USV in die eingebauten Führungen einsetzen und mit den entsprechenden Schrauben am Schrank befestigen.



ANSCHLUSS

Die USV mit dem Netzkabel an das Stromnetz anschließen. Die Lasten mit dem IEC-IEC Anschlusskabel oder mit einem ähnlichen Kabel mit einer maximalen Länge von 10 Metern an die Stecker der USV anschließen.



Anmerkung: Keine Lasten mit einer Stromaufnahme von mehr als 10A an den IEC Stecker mit 10A anschließen. Diese Lasten können ausschließlich an den IEC Stecker mit 16A angeschlossen werden, falls dieser vorhanden ist.

ANSCHLUSS AN DEN TELEFON-/ NETZWERKSCHUTZ

An den Anschlüssen auf der Rückseite der unterbrechungsfreie Stromversorgung (USV) kann eine Telefon/ Modem/ Netzwerk-Leitung angeschlossen werden, um einen Schutz gegen Überspannungen sicherzustellen. Die Anschlüsse sind modular RJ-45/RJ-11. Für diesen Anschluss wird eine Telefonkabelverlängerung benötigt.

Anmerkung: Dieser Anschluss ist freiwillig. Der Telefon-/ Netzwerkschutz funktioniert auch, wenn die USV ausgeschaltet oder vom Netz getrennt ist.

Achtung: Der Telefon-/ Netzwerkschutz gegen Überspannungen an der Telefonleitung kann nicht richtig funktionieren, wenn er nicht richtig installiert ist. Sicherstellen, dass die Telefonleitung am Wandausgang in den mit "IN" gekennzeichneten Anschluss und die zu schützende Vorrichtung (Telefon, Modem, Netzkarte, usw.) in den mit "OUT" gekennzeichneten Anschluss eingesetzt ist.

Anmerkung: Diese Schutzvorrichtung schränkt die Auswirkungen von Überspannung ein, bietet aber keinen absoluten Schutz.

POWER SHARE

Alle Modelle der Serie Dialog Vision sind mit einer Zusatz-Ausgangsbuchse ausgestattet, die über die Software UPSTools eingestellt werden kann. Der Power Share Stecker kann auf fünf unterschiedliche Arten konfiguriert werden (siehe dazu auch die Bedienungsanleitung UPSTools). Folgende Konfigurationen sind an dieser Buchse möglich.

- ALWAYS: (Standard-Konfiguration), die Power Share Buchse ist immer eingeschaltet, d. h. die Last wird so versorgt, als ob sie an einer der anderen Ausgangsstecker angeschlossen wäre.
- BATTERY LOW: Die Power Share Buchse ist immer eingeschaltet, wird aber 10 Sekunden nach Anzeige von Battery low ausgeschaltet.
- BATTERY WORKING: Die Power Share Buchse ist eingeschaltet, wenn die USV über das Netz versorgt wird. Ist die USV im Status Battery working, wird die Power Share Buchse ausgeschaltet.
- BATTERY WORKING DELAYED: Die Power Share Buchse ist immer eingeschaltet, wird aber 1 Minute nach Batteriebetrieb oder 10 Sekunden nach BATTERY LOW Zustand ausgeschaltet.
- BUZZER: Wenn die USV im Status Battery working ist, wird der Power Share Stecker eingeschaltet und der Buzzer ausgeschaltet.

INSTALLATION EMERGENCY POWER OFF (EPO)

Die Serie DVR und DVD sind mit einem EPO-Kontakt ausgestattet. Der EPO ermöglicht eine Sofortabschaltung der USV, ohne dass die Beendigung des Abschaltverfahren abgewartet werden muss.

Anmerkung: Wird dieser Eingang genutzt, nachdem die USV abgeschaltet wurde, schaltet sich das Gerät, auch wenn der EPO-Kontakt geschlossen wird, solange nicht ein, bis die USV manuell neu gestartet wird. Ist der EPO-Kontakt offen, schaltet sich die USV auch dann nicht ein, wenn die Taste ON gedrückt wird.

Für die Installation eines EPO-Schalters das folgende Verfahren befolgen:

1. Kontrollieren, dass die USV ausgeschaltet ist.
2. Die EPO-Eingangsklemme von der USV trennen.
3. Den an der Klemme befestigten Überbrückungsdraht entfernen.
4. Zwischen Pin 1 und 2 an der Klemme einen potentialfreien, isolierten und normalerweise geschlossenen Kontakt einsetzen (Vmax: 60 Vdc, 30 Vac RMS; Imax: 20mA) und diesen mit einem nicht abgeschirmten Kabel mit Durchmesser 18-22 AWG ($0.75 \text{ mm}^2 - 0.3 \text{ mm}^2$) anschließen.
5. Die Klemme wieder an den EPO-Eingang anschließen.
6. Prüfen, dass der Schalter, der an den EPO-Kontakt angeschlossen ist, nicht durch eine von der USV versorgte Vorrichtung ausgelöst werden kann.
7. Die USV an das Stromnetz anschließen und mit der Taste ON einschalten.
8. Den EPO-Kontakt mit dem externen Schalter auslösen, um zu prüfen, ob sich die USV abschaltet.
9. Den EPO-Kontakt mit dem externen Schalter ausschalten und die USV erneut starten.

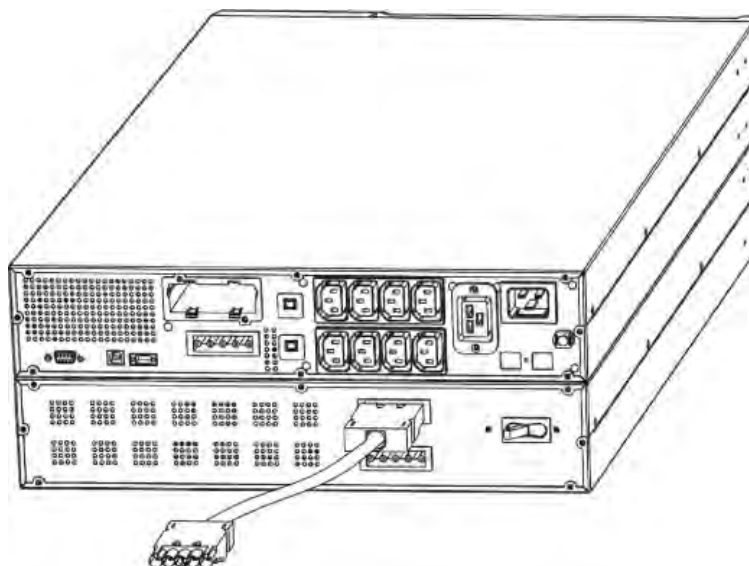
INSTALLATION EINER ZUSÄTZLICHEN BATTERIE BOX

Die Modelle DVD 220 und DVD 300 sind mit einem Anschluss ausgestattet, an den externe Batterien (Batterie Box) angeschlossen werden können, um die Autonomie der USV zu verlängern.

Achtung: Werden weitere Batterien hinzugefügt, können sich beim Anschließen des Kabels an den Anschluss Funken bilden.

Für die Installation einer zusätzlichen Batterie Box folgendes Verfahren befolgen:

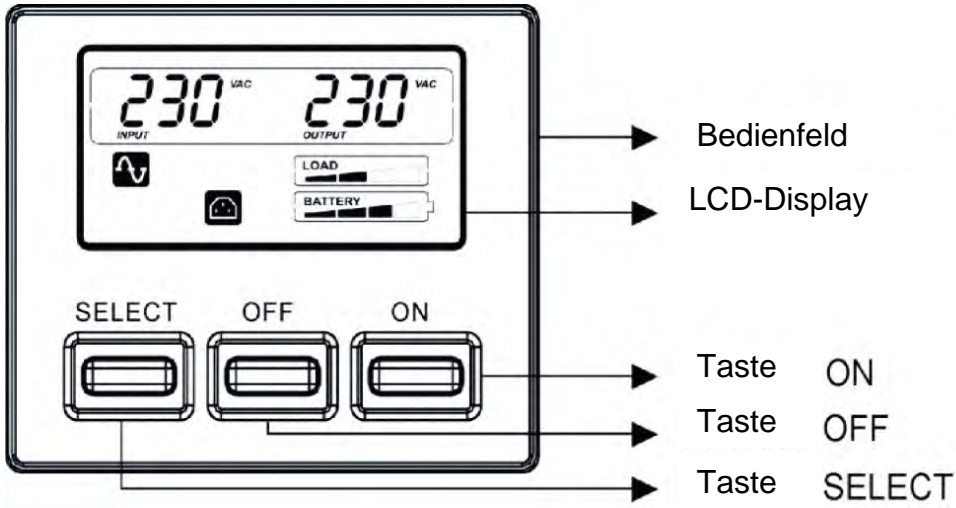
1. Das Kabel an den Batterieanschluss auf der Rückseite der Batterie Box anschließen.



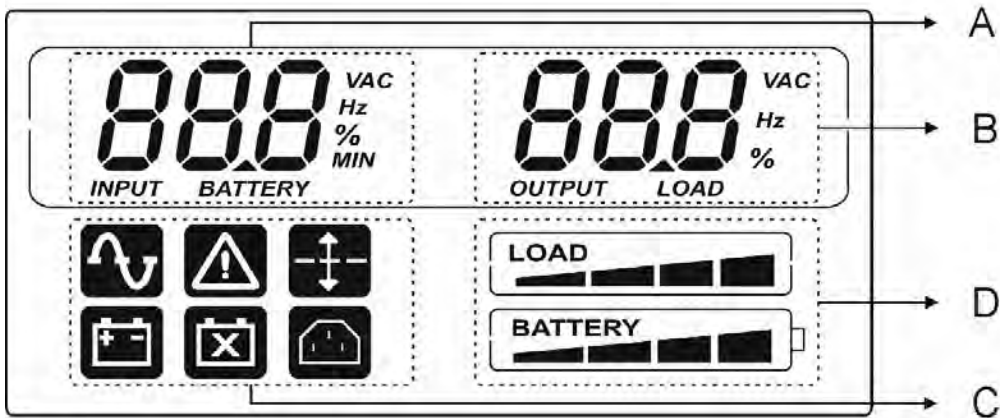
BESCHREIBUNG DES SYSTEMS

BEDIENFELD

Am Bedienfeld befinden sich außer dem Display die Tasten "ON", "OFF" und "SELECT".



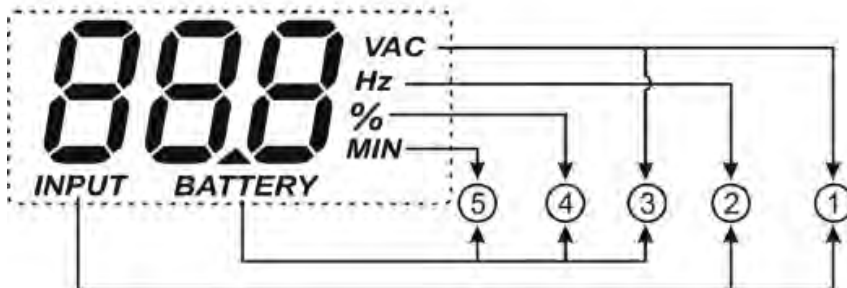
LCD-DISPLAY



Am Display können zwei Messwerte gleichzeitig angezeigt werden, die zwischen den im Bereich A und B zur Verfügung stehenden Werten ausgewählt werden müssen.

Detaillierte Beschreibung für den Bereich A (links):

Bereich A

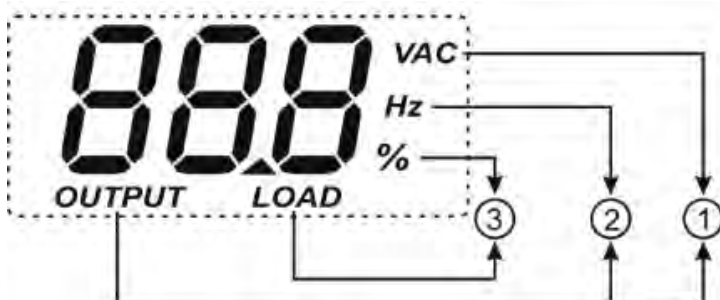


- ① INPUT-VAC : Eingangsspannung (Maßeinheit: Volt)
- ② INPUT-Hz: Eingangsfrequenz (Maßeinheit: Hz)
- ③ BATTERY-V: Gesamt-Batteriespannung (Maßeinheit: Volt)
- ④ BATTERY-%: Geschätzte Autonomie (als Prozentwert) der Batterieladung
- ⑤ BATTERY-MIN: Geschätzte Autonomie der Batterie (Maßeinheit: Minuten)

Anmerkung: Die geschätzte Autonomie der Batterie in Minuten wird auch bei Netzbetrieb der USV angezeigt.

Detaillierte Beschreibung für den Bereich B (rechts):

Bereich B



- ① OUTPUT-VAC: Ausgangsspannung (Maßeinheit: Volt)
- ② OUTPUT-Hz: Ausgangsfrequenz (Maßeinheit: Hz)
- ③ LOAD-%: Am Ausgang angelegte Last (als Prozentwert)

Teil C und Teil D zeigen den USV-Status an (siehe Absatz "LCD-Anzeigen" für Details).

BESCHREIBUNG DES SYSTEMS

LCD-ANZEIGEN

Dieses Kapitel gibt eine detaillierte Beschreibung aller Display-Anzeigen.









SYMBOL	STATUS	BESCHREIBUNG
	Dauernd	Zeigt eine Störung an (siehe Tabelle 3)
	Blinkend	Die USV ist in Stand-by
	Dauernd	Die USV ist in Netzbetrieb
	Dauernd	Die USV ist in Batteriebetrieb. In diesem Status ertönt in regelmäßigen Abständen alle 4 Sekunden ein Ton (Beep).
	Blinkend	Die USV, in Batteriebetrieb, zeigt das unmittelbar bevorstehende Abschalten wegen leerer Batterie an. In diesem Status ertönt in regelmäßigen Abständen alle 1 Sekunden ein Ton (Beep).
	Dauernd	Zeigt eine Batteriestörung an
	Dauernd	Die AVR-Funktion ist eingeschaltet
	Dauernd	Der Power Share Buchse ist eingeschaltet
	Eingeschaltet	Zeigt den geschätzten Prozentwert der Batterieladung an (siehe Tabelle 1)
	Eingeschaltet	Zeigt den Prozentwert (%) der an der USV angelegten Last in Bezug auf den Nennwert an (siehe Tabelle 2)
	Blinkend	Die USV arbeitet unter Überlast

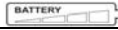

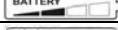








Tabelle 1	
Batterie-Ladezustand	
	0%~20%
	20%~40%
	40%~60%
	60%~80%
	80%~100%

Tabelle 2	
Angelegtes Lastniveau	
	0~5%
	5~25%
	25%~50%
	50%~75%
	75%~102%
	>102%

Bei Überlast versorgt die USV die angelegten Lasten trotzdem mit Strom (die Versorgungsdauer hängt vom Ausmaß der Überlast ab) und zeigt diesen Zustand sofort mit einem Alarm an (Beep in regelmäßigen Abständen von 1 Sekunde). Wird die Last auf den Schwellenwert von 100% verringert, stellt sich die USV auf Normalbetrieb zurück.

Achtung: Bei einer zu hohen Überlast wird die Schutzvorrichtung ausgelöst und die USV abgeschaltet. Um nach einer durch Überlast ausgelösten Schutzabschaltung (Dauerwarnton und nicht versorgte Lasten) auf Normalbetrieb zurückzukehren, muss die Last auf den Schwellenwert von 100% verringert werden. "OFF" solange gedrückt halten, bis sich der Warnton ausschaltet und anschließend loslassen. Abwarten, bis die USV vollständig abgeschaltet hat, und anschließend mit der Taste ON wieder einschalten.

BESCHREIBUNG DES SYSTEMS

STÖRUNGSANZEIGE

Alle Modelle Dialog Vision sind mit einem Autodiagnosesystem ausgestattet, das eventuelle Störungen oder Fehler am Display anzeigt. Nachstehend die Symbole mit der Beschreibung und möglichen Lösungen zur Fehlersuche und Behebung.

Tabelle 3 Störungsliste		
Symbole im Bereich A am LCD	Beschreibung	Mögliche Lösung
F01	Die USV befindet sich in Schutzabschaltung wegen Überlast	Das angelegte Lastniveau am Display kontrollieren und Last reduzieren.
F02	Die USV ist überhitzt	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sicherstellen, dass die Raumtemperatur unter 40°C liegt. 2. Die USV abschalten und abwarten, bis sie abgekühlt ist.
F03	Kurzschluss am USV-Ausgang	<ol style="list-style-type: none"> 1. Alle Lasten trennen und sicherstellen, dass keine Gegenstände den Ausgang kurzschließen 2. Sicherstellen, dass die Lasten keinen internen Kurzschluss haben
F04	Lüfter defekt	Den Lieferanten für eine Kontrolle oder den Austausch des Lüfters benachrichtigen
F05	Ausgangsspannung außerhalb Bereich (Wechselrichter defekt)	Den Lieferanten benachrichtigen
F06	Interner Fehler in der USV	Den Lieferanten benachrichtigen

EINSTELLUNG DER MESSWERTE AM LCD-DISPLAY

Das LCD-Display hat zwei Bereiche, links (Bereich A) und rechts (Bereich B). Im linken Bereich können folgende Parameter angezeigt werden: "Eingangsspannung", "Eingangsfrequenz", "Batteriespannung", "Prozentwert Batterieleistung" und "Geschätzte Autonomie der Batterie in Minuten".

Am rechten Bereich können folgende Parameter angezeigt werden: "Ausgangsspannung", "Ausgangsfrequenz" und "Lastniveau in Prozent".

Durch richtiges Betätigen der Tasten ON und SELECT können die anzuzeigenden Messwerte eingestellt werden.

Mit der Taste "SELECT" kann das einzustellende Feld ausgewählt werden. Mit der Taste ON wird die Auswahl bestätigt.

Wenn die Taste "SELECT" das erste Mal gedrückt wird (für 3 Sekunden, anschließend werden die Tasten für ungefähr 1 Sekunden gedrückt), fängt der linke Bereich an zu blinken. Wird die gleiche Taste ein zweites Mal gedrückt, fängt der rechte Bereich an zu blinken. Beim dritten Mal blinkt nichts mehr.

Wenn ein Feld blinkt, "ON" zur Bestätigung drücken.

"SELECT" zur Auswahl des gewünschten Messwertes drücken.

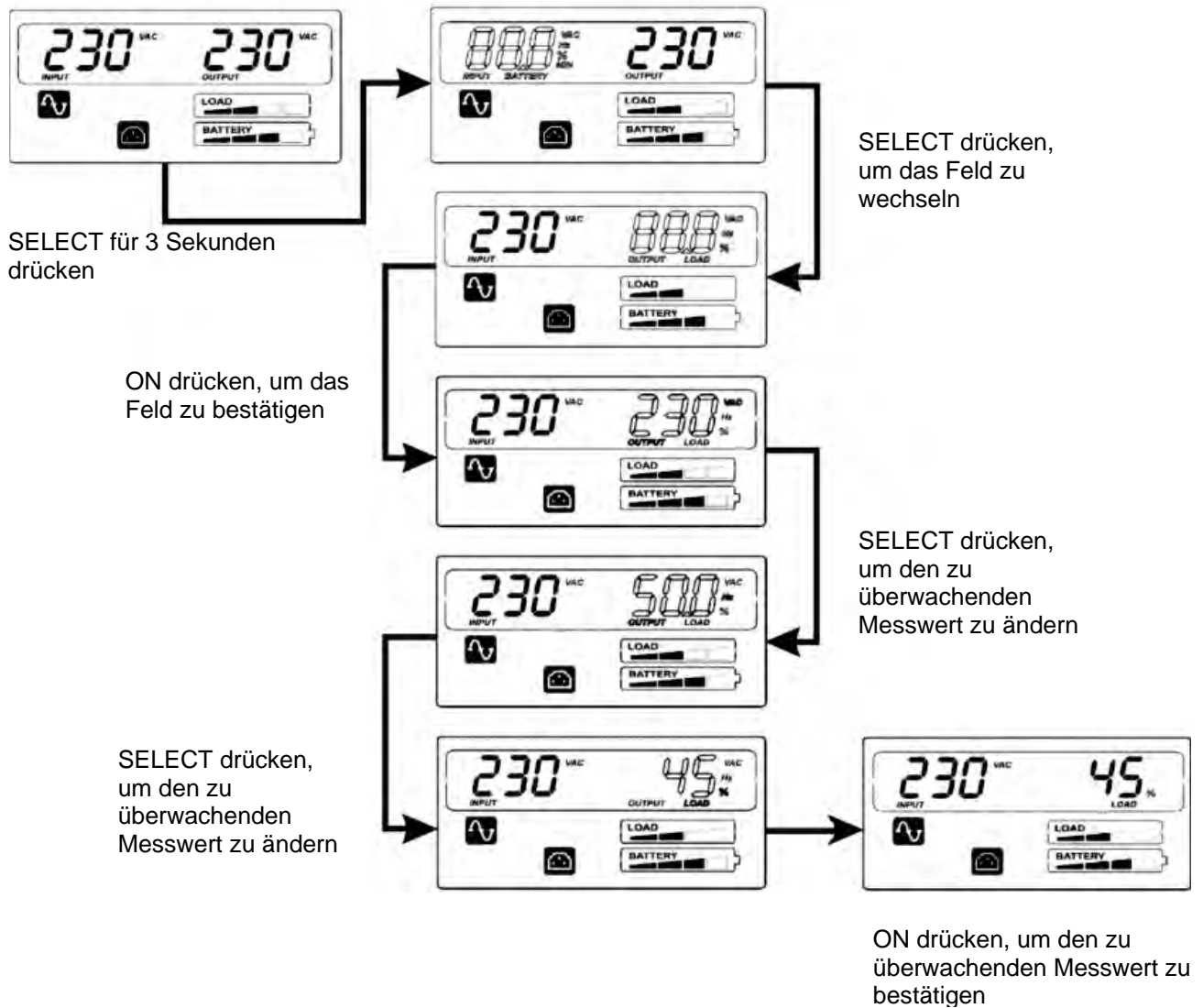
"ON" zur Bestätigung des ausgewählten Messwertes drücken.

Bei eingeschalteter USV, sowohl in Netz- als auch in Batteriebetrieb, werden jeweils folgende Voreinstellungsmesswerte angezeigt:



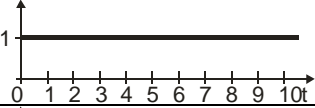
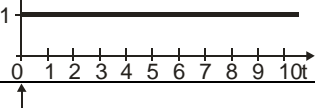
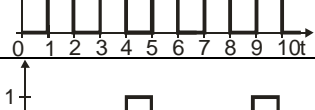
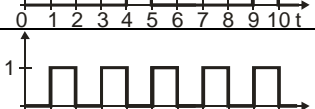
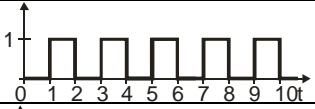
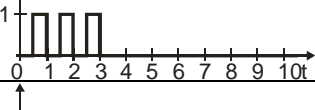
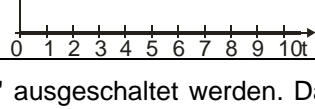
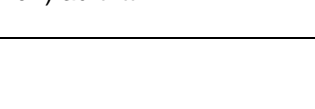
BESCHREIBUNG DES SYSTEMS

Als Beispiel wird anschließend das Verfahren für die Display-Einstellung angegeben, so dass am linken Displaybereich (Bereich A) die "Eingangsspannung" und am rechten Bereich (Bereich B) das "Lastniveau in Prozent" angezeigt wird.
Konfigurations-Beispiel:



BESCHREIBUNG DES SYSTEMS

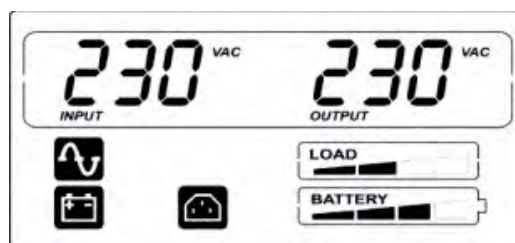
AKUSTISCHE ANZEIGEN

BESCHREIBUNG	AKUSTISCHES SIGNAL	STATUS BUZZER
a) Störung (z.B. bei Überhitzung oder defektem Kühlgebläse)	Dauernd	
b) Batterie überlastet	Dauernd	
c) Überlast	Aussetzend (1 Sek. ein/ 1 Sek. aus)	
d) USV in Batteriebetrieb	Aussetzend (1 Sek. ein/ 4 Sek. aus)	
e) USV in Batteriebetrieb mit entladener Batterie	Aussetzend (1 Sek. ein/ 1 Sek. aus)	
f) Batterie nach Batterietest getrennt	Aussetzend (1 Sek. ein/ 1 Sek. aus)	
g) USV führt Batterietest aus	3 Mal abwechselnd (0,5 Sek. ein/ 0,5 Sek. aus)	
h) Wenn keine der oben angegebenen Ereignisse vorliegen	Nicht eingeschaltet	

Im Batteriebetrieb kann das Signal durch 3 Sekunden Druck auf die Taste "ON" ausgeschaltet werden. Das Signal bleibt nur dann ausgeschaltet, wenn kein Ereignis aus den Punkten b), e) und f) auftritt.

BATTERIETEST

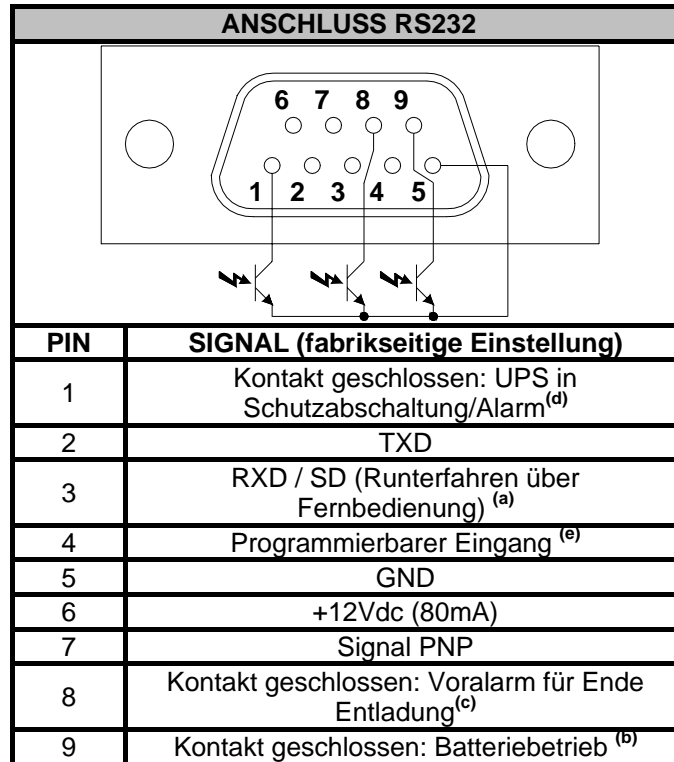
Der Batterietest kann bei Netzbetrieb ausgeführt werden, indem die Taste "ON" länger als 5 Sekunden gedrückt wird (das akustische Signal ist zu hören). Der Batterietest dauert 5 Sekunden (Voreinstellungszeit). Während des Batterietests schalten sich die Symbole "Netzbetrieb" und "Batteriebetrieb" beide ein.



Batterietestverfahren

SCHNITTSTELLE RS232

Die serielle Schnittstelle RS232 ermöglicht den Anschluss der USV an einen PC (COM-Schnittstelle) mit einem Seriellen Pin-to-Pin Kabel (wird ein anderes Kabel verwendet, muss es ein Pin-to-Pin Kabel mit einer maximalen Länge von 3 Metern sein). Die Schnittstelle (mit fabrikseitiger Einstellung) hat folgende Merkmale:



- a) SD: Wird bei USV in Batteriebetrieb für mindestens 20 Sekunden eine Spannung von +5~15Vdc (zwischen PIN 3 und PIN 5) angelegt, führt die USV ein komplettes Runterfahren aus.
- b) B.W. = Kontakt geschlossen bei Batteriebetrieb (Max. Werte: 25mA +35Vdc Vce sat max: 1,5V @ 25mA)
- c) B.L. = Kontakt geschlossen bei entladener Batterie (Max. Werte: 25mA +35Vdc Vce sat max: 1,5V @ 25mA)
- d) USV Schutzabschaltung/ Alarm = Kontakt geschlossen bei Schutzabschaltung oder Alarmanzeige durch die USV (Max. Werte: 25mA +35Vdc Vce sat max: 1,5V @ 25mA)
- e) Über RS232 programmierbarer Eingang: +(5 ÷ 15) V DC.

USB-ANSCHLUSS

Der USB-Anschluss wird verwendet, um eine Kommunikation zwischen USV und Computer herzustellen. Ist das Kommunikationskabel installiert, so kann die Shutdownsoftware (*Powershield*³) Informationen mit der USV austauschen. Die Software kann detaillierte Informationen zum USV-Betriebszustand liefern. Bei einem Netzausfall kann die Software Daten speichern und den Computer runterfahren.

Anmerkung: Der USB-Anschluss und die serielle Schnittstelle RS232 auf der Rückseite der USV können nicht gemeinsam verwendet werden. Der Einsatz eines Anschlusses schließt die Verwendung des anderen Anschlusses aus.

KOMMUNIKATIONS-STECKPLATZ

Die USV ist mit einem Erweiterungs-Steckplatz für zusätzliche Schnittstellen-Karten ausgestattet, die es dem Gerät ermöglichen durch die wichtigsten Kommunikations-Standards Daten auszutauschen.

Einige Beispiele:

- Verdoppler für serielle Schnittstelle.
- Ethernet Netzanschluss mit Protokoll TCP/IP, HTTP und SNMP
- Anschluss RS232 + RS485 mit Protokoll JBUS / MODBUS

Für weitere Informationen zum erhältlichen Zubehör siehe die Internetseite des Herstellers.

Die CD-Rom aus dem Lieferumfang beinhaltet zwei Programme, mit dem der Anwender die USV überwachen, steuern und konfigurieren kann.

ÜBERWACHUNGS- UND STEUER-SOFTWARE

Die Software Powershield³ garantiert eine effiziente und leicht verständliche Verwaltung der USV mit Anzeige aller Daten. Es werden die wichtigsten Informationen wie Eingangsspannung, angelegte Lasten, Batterieleistung angezeigt.

Außerdem kann sie automatisch Arbeitsschritte, wie programmiertes Ein- und Ausschalten, Runterfahren des Betriebssystems, Versenden von Email, SMS und Nachrichten im Netzwerk bei Auftreten besonderer, vom Anwender ausgewählten, Ereignisse vornehmen.

Installationsverfahren:

- Den USB-Anschluss der USV mit dem mitgelieferten Kabel an den USB-Anschluss am PC verbinden.
- Die CD-Rom einlegen und das gewünschte Betriebssystem auswählen.
- Den Anweisungen des Installationsprogramms folgen.
- Für detailliertere Informationen zur Installation siehe die Software-Bedienungsanleitung im Verzeichnis *Manuals* der CD-Rom aus dem Lieferumfang.

Auf der Internetseite des Herstellers kann geprüft werden, ob eine aktuellere Softwareversion zur Verfügung steht.

KONFIGURATIONS-SOFTWARE



Die Software **UPSTools** ermöglicht die Konfiguration und komplette Anzeige des Parameter und des USV-Betriebszustands über den USB-Anschluss.

Eine Liste der dem Anwender zur Verfügung stehenden Konfigurationen befindet sich im Absatz **USV-Konfiguration** in der Bedienungsanleitung der Software UPSTools.


Installationsverfahren:

- Den USB-Anschluss der USV mit dem mitgelieferten Kabel an den USB-Anschluss am PC verbinden.
- Die Installationsanleitung aus der Software-Bedienungsanleitung im Verzeichnis *UPSTools* der CD-Rom aus dem Lieferumfang befolgen.

Auf der Internetseite des Herstellers kann geprüft werden, ob eine aktuellere Softwareversion zur Verfügung steht.

TABELLE AKUSTISCHE ANZEIGEN USV		
Anzeige	Ursache	Lösung
Beep alle 4 Sekunden	Die USV ist in Batteriebetrieb	Die Eingangsspannung kontrollieren
Beep jede Sekunde	Die Batterie entlädt sich	Die Anwendung beenden und das Gerät ausschalten
	Überlast am Ausgang	Die Anzeige Lastniveau kontrollieren und die Last reduzieren.
Dauerton	Störung an der USV	Die Tabelle mit den Anzeigen kontrollieren und gegebenenfalls den Lieferanten benachrichtigen
TABELLE ALARME USV		
Problem	Ursache	Lösung
Bei Druck auf "ON" schaltet sich die USV nicht ein	Das Netzkabel ist nicht richtig angeschlossen	Den Anschluss des Netzkabels kontrollieren
	Die Wandsteckdose könnte defekt sein	Bitte benachrichtigen Sie einen Elektriker Ihres Vertrauens
	Kurzschluss oder Überlast am USV-Ausgang	1. Alle Lasten trennen und sicherstellen, dass keine Gegenstände den Ausgang kurzschließen 2. Sicherstellen, dass die Lasten nicht isoliert oder keinen internen Kurzschluss haben
	Eine interne Sicherung könnte durchgebrannt sein	Bitte benachrichtigen Sie den Lieferanten
Die USV versorgt die Lasten nicht mit Strom	An der verwendeten Buchse könnte keine Ausgangsspannung anliegen	Die Sicherung am Ausgang kontrollieren (falls vorhanden)
	An den Buchsen liegt keine Ausgangsspannung an	1. Den Anschluss des Verbindungskabels kontrollieren 2. Sicherstellen, dass die Last nicht über der maximalen USV-Leistung liegt
Die Batterie hat eine verringerte Autonomie	Die Batterie ist nicht geladen	Die Batterie mindestens 4 Stunden aufladen
	Die Batterie könnte für eine vollständige Aufladung nicht mehrgeeignet sein	1. Die Batterie mindestens 8 Stunden aufladen 2. Die Batterie wechseln
Die Fehleranzeige  der USV ist eingeschaltet	Störung an der USV	Die Anwendung beenden und die Geräte ausschalten. Für Details an der LCD-ANZEIGE nachsehen
Die Batterie-Fehleranzeige  ist eingeschaltet	Störung an der Batterie	1. Den Anschluss der Batterie kontrollieren 2. Bitte den Lieferanten benachrichtigen, um eine neue Batterie zu bestellen und die defekte Batterie auszuwechseln
Die an die USV angeschlossenen Geräte schalten sich aus	Die USV könnte überlastet sein	Das Lastniveau kontrollieren
	Die USV könnte defekt sein	Bitte benachrichtigen Sie den Lieferanten
Die USV macht einen Dauer-Warnton	Die USV ist in einem Störungszustand	Die Tabelle der akustischen Anzeigen USV kontrollieren
Die Tasten funktionieren nicht	Die Taste ist kaputt	Bitte benachrichtigen Sie den Lieferanten

BATTERIEWECHSEL

Wenn die Batterie-Fehleranzeige  eingeschaltet ist und an der USV abwechselnd Warntöne (1Sek. ein/ 1Sek. aus) ertönen, kann es sein, dass die Batterie gewechselt werden muss. Den Batterieanschluss kontrollieren oder beim Lieferanten eine neue Batterie bestellen.

Achtung: Eine Batterie ist gefährlich, weil sie Stromschlag oder Kurzschluss verursachen kann. Vorm Wechseln einer Batterie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen sorgfältig durchlesen.

1. Ein Batteriewechsel kann bei eingeschalteter USV vorgenommen werden. Es wird trotzdem empfohlen die USV auszuschalten und das Netzkabel aus der Wandsteckdose zu ziehen.
2. Ringe, Uhren und andere Metallgegenstände ablegen.
3. Ist der Bausatz für den Batteriewechsel auf irgendeine Weise beschädigt oder sind Lecks vorhanden, sofort den Lieferanten benachrichtigen.

Altbatterien recyceln.

Batterien nie ins Feuer werfen. Sie könnten explodieren.

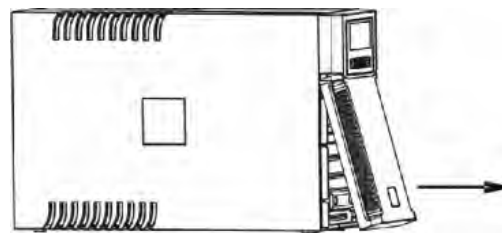
Die Batterien nicht öffnen oder beschädigen. Das austretende Elektrolyt ist schädlich für Haut und Augen. Es könnte giftig sein.

Um die Materialien richtig zu recyceln, die USV, die Batterie Box und die Batterien nie in den Hausmüll werfen. Die Vorschriften beachten und beim nächstgelegenen Recyclingzentrum Informationen einholen, wo die USV, die Batterie Box und die Batterien abgegeben werden können.

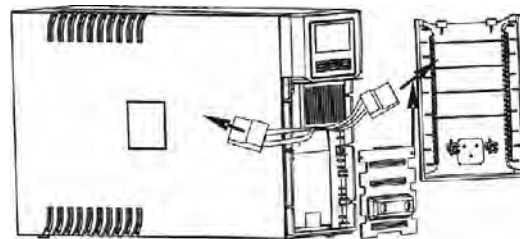
Für den Batteriewechsel die Punkte aus der nachstehenden Tabelle befolgen:

DIALOG VISION TOWER

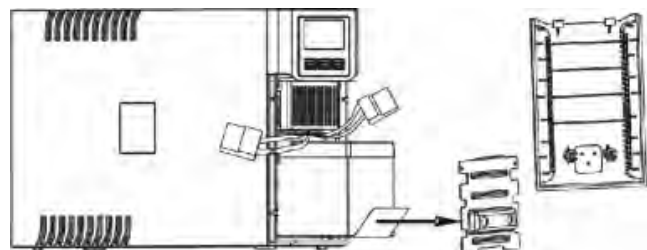
1. Die USV-Frontblende zum Ausbau mit beiden Händen am unteren Ende abziehen.



2. Das USV-Batteriekabel trennen. Die Halterung entfernen, mit der die Batterie an der USV befestigt ist.



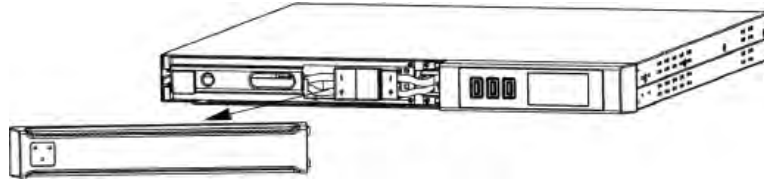
3. Die Plastikzunge der Batterie greifen und die Batterie aus der USV herausziehen.



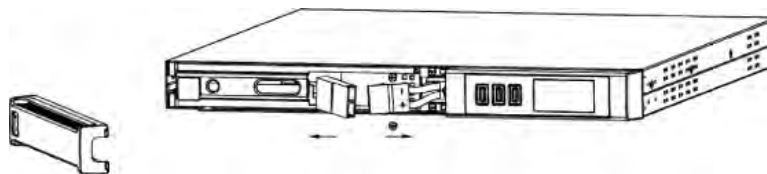
4. Eine neue Batterie in die USV einsetzen.
5. Die Halterung wieder anbringen und das Batteriekabel anschließen.
6. Das USV-Frontblende wieder anbringen.

DIALOG VISION RACK

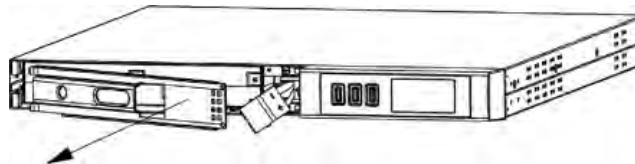
1. Die USV-Frontblende zum Ausbau mit beiden Händen an der **linken** Seite abziehen.



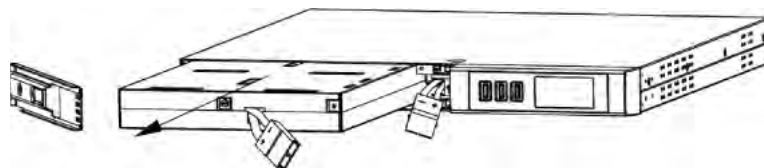
2. Das USV-Batteriekabel trennen.



3. Die Schrauben, mit denen die Halterung an der USV befestigt ist abschrauben und die Batteriehalterung ausbauen.



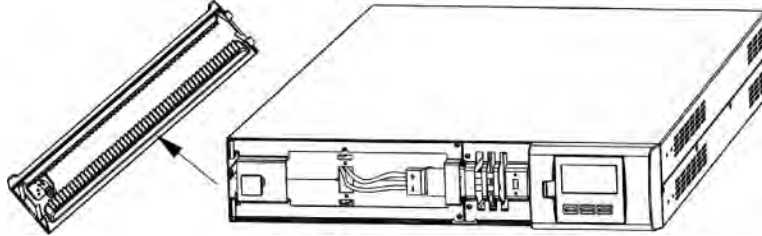
4. Die Batterie auf eine ebene Unterlage herausziehen.



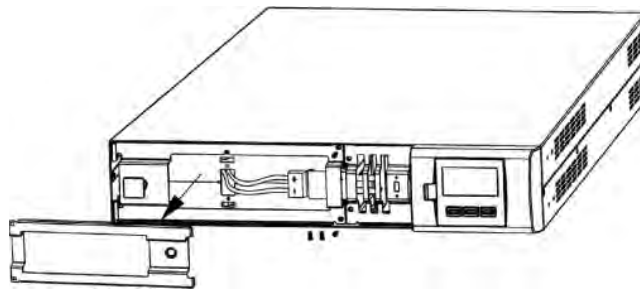
5. Eine neue Batterie in die USV einsetzen.
6. Die Batteriehalterung festschrauben und das Batteriekabel anschließen.
7. Die USV-Frontblende wieder anbringen.

DIALOG VISION DUAL

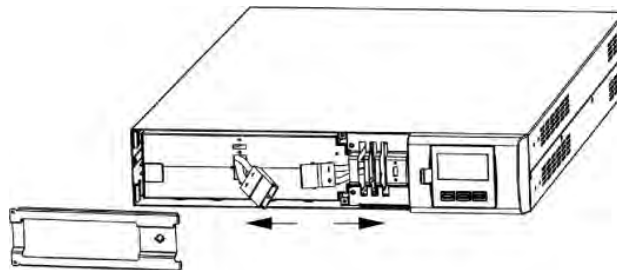
1. Die USV-Frontblende zum Ausbau mit beiden Händen an der **linken** Seite abziehen.



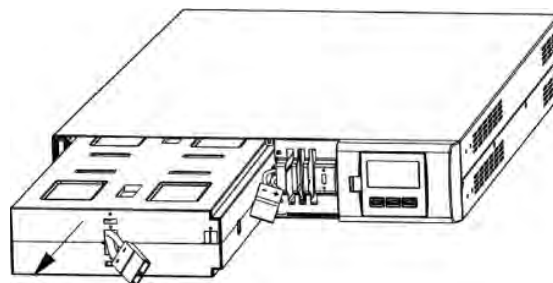
2. Die Batteriehalterung von der USV abschrauben und die Batteriehalterung ausbauen.



3. Das Kabel trennen.



4. Die Batterie auf eine ebene Unterlage herausziehen.



5. Eine neue Batterie in die USV einsetzen.
6. Das Batteriekabel anschließen und die Batteriehalterung festschrauben.
7. Das USV-Frontblende wieder anbringen.

MODELL		Dialog Vision Tower				
		DVT 50	DVT 80	DVT 110	DVT 150	DVT 200
WIRKLEISTUNG	VA	500	800	1100	1500	2000
	Watt	350	540	740	1050	1350
EINGANG	Nennspannung	230 VAC ⁽¹⁾				
	Spannungsbereich ⁽²⁾	160VAC ± 3%				
		294VAC ± 3%				
Frequenz ⁽²⁾	50/60Hz Automatische Einstellung					
AUSGANG	Spannungsbereich (im Batteriebetrieb)	230V +5% , -10% ⁽¹⁾				
	Frequenz	50/60Hz Automatische Einstellung (Einstellung wie am Eingang)				
	Frequenzbereich (im Normalbetrieb)	±0.1Hz				
	Wellenform	Sinusförmig				
ÜBERLAST	Im Netzbetrieb	>110% Alarm und Schutzabschaltung nach 3 Minuten				
		>150% Schutzabschaltung nach 5 Zyklen				
	Im Batteriebetrieb	>110% Alarm und Schutzabschaltung nach 30 Sekunden				
		>120% Schutzabschaltung nach 5 Zyklen				
ÜBERBRÜCKUNGSZEIT	Typisch	4-msek. (6-msek.max.)				
BATTERIE	Batterie-Nennspannung	12V	24V	24V	48V	48V
	Ladedauer	Weniger als 6 Stunden bis 90%				
ABMESSUNGEN	USV	Abmessungen (LxHxB) mm	110X240X395			160X240X435
		Gewicht (Kg)	7	9	9	16
	Batterie Box	Nicht verfügbar				
UMWELT	Aufstellort	0- 40°C, von 20 bis 80% relative Luftfeuchtigkeit (ohne Kondenswasser)				
	Geräusche	Unter 50dBA				
SCHNITTSTELLE	RS-232	Ja				
	USB	Ja				
	Erweiterungs-Steckplatz	Ja				
	EPO	Nicht verfügbar				
ANDERES	Schutz vor	Tiefenentladung der Batterien - Überstrom – Überspannung – Unterspannung - Überhitzung				
	Sicherheits-Zertifikate	GS-TÜV / CE				
	EMV-Konformität	EN60240-2				
	Sicherheit	EN62040-1-1				

TECHNISCHE DATEN

MODELL		Dialog Vision Rack			Dialog Vision Dual			
		DVR 50	DVR 80	DVR 110	DVD 150	DVD 220	DVD 300	
WIRKLEISTUNG	VA	500	800	1100	1500	2200	3000	
	Watt	350	540	740	1050	1540	2100	
EINGANG	Nennspannung	230 VAC ⁽¹⁾						
	Spannungsbereich ⁽²⁾	160VAC ± 3%						
		294VAC ± 3%						
Frequenz ⁽²⁾	50/60Hz Automatische Einstellung							
AUSGANG	Spannungsbereich (im Batteriebetrieb)	230V +5% , -10% ⁽¹⁾						
	Frequenz	50/60Hz Automatische Einstellung (Einstellung wie am Eingang)						
	Frequenzbereich (im Normalbetrieb)	±0.1Hz						
	Wellenform	Sinusförmig						
ÜBERLAST	Bei Batteriebetrieb	>110% Alarm und Schutzabschaltung nach 3 Minuten						
		>150% Schutzabschaltung nach 5 Zyklen						
	Bei Batteriebetrieb	>110% Alarm und Schutzabschaltung nach 30 Sekunden						
		>120% Schutzabschaltung nach 5 Zyklen						
ÜBERBRÜCKUNGSZEIT	Typisch	4-msek. typisch 6-msek.max.						
BATTERIE	Batterie-Nennspannung	12V	18V	24V	48V	96V	96V	
	Ladedauer	Weniger als 6 Stunden bis 90%						
ABMESSUNGEN	USV	Abmessungen (LxHxB) mm	438X44.3X460 (19"x1Ux460)			438X87.9X582 (19"x2Ux582)		
		Gewicht (Kg)	12	13	15	25	32	33
	Battery Box	Nennspannung				96 V		
		Leistung				9 Ah		
		Anzahl Batterien				8		
		Abmessungen (LxHxB) mm				438X87.9X582		
		Gewicht (Kg)				30		
UMWELT	Aufstellort	0- 40°C, von 20 bis 80% relative Luftfeuchtigkeit (ohne Kondenswasser)						
	Geräusch	Unter 50dBA						
SCHNITTSTELLE	RS-232	Ja						
	USB	Ja						
	Erweiterungs-Steckplatz	Ja						
	EPO	Ja						
ANDERES	Schutz gegen	Tiefenentladung der Batterien - Überstrom – Überspannung – Unterspannung - Überhitzung						
	Sicherheits-Zertifikat	GS-TÜV / CE						
	EMV-Konformität	EN60240-2						
	Sicherheit	EN62040-1-1						

Anmerkung:

⁽¹⁾ änderbar mit UPSTools (200/208/220/230/240VAC)

⁽²⁾ einige Parameter sind mit UPSTools änderbar



UPS MANUFACTURING S.R.L.
I - 37048 S. Pietro di Legnago (VR)
Italy - Viale Europa, 7 - ZA1
Tel. +39 0442 635811 - Fax +39 0442 629098
www.riello-ups.com - riello@riello-ups.com